

## English Language Learner Identification

The English Language Proficiency Assessments for California (ELPAC) is the current required state test for English language proficiency that must be given to students whose primary language is a language other than English.

The ELPAC is aligned to the 2012 California English Language Development Standards, and is comprised of two separate English language proficiency assessments: an initial identification of students as English learners (EL), and an annual summative assessment to measure a student's progress in learning English and to identify the student's English language proficiency level.

- Initial Assessment: Identifies ELs and assesses their English language proficiency level so that they receive appropriate instruction in English. It is given when a student enrolls in a California public school for the first time and frequently speaks a language other than English at home.
- Annual Assessment: Assesses progress of ELs and is one of the criteria used for reclassifying EL students. Students who are not reclassified must receive English Language Development and take the ELPAC annually, until they are reclassified.

Your child is classified as an English Learner (EL) if:

1. When you filled out the *Home Language Survey*, you answered at least one of the following questions with a language other than English:
  - What language did your child first learn when s/he began to talk?
  - What language do you use most frequently to speak with your child?
  - What language does your child use most frequently at home?
2. Your child did not receive an overall score of 4 on the Initial ELPAC.
3. Your child did not receive an overall score of 4 on the Summative ELPAC and has not yet been reclassified as an English proficient student.
4. If the teacher is concerned that the student may have English language acquisition challenges, and the Home Language Survey indicates that only English is spoken in the home, a teacher may request that a student be assessed using the ELPAC. If the student does not score a 4 on the ELPAC, he/she will be classified as an English Learner.

As English Learners, students must receive services and are eligible for programs until they are reclassified as English proficient students. It is important that EL students receive the same academic opportunities as students who are proficient in English. We are committed to the success of all students.

For more information on the school's EL program, please contact Yesenia Towers (925.519.1381) or send an email to [yetowers@caliva.org](mailto:yetowers@caliva.org).

## Identificación de Estudiantes del Idioma Inglés

Las Evaluaciones de Dominio del Idioma Inglés para California (ELPAC, por sus siglas en inglés) es la prueba estatal requerida actualmente para dominio del idioma inglés que debe ser administrada a los alumnos cuyo primer idioma es un idioma distinto al inglés.

La ELPAC está alineada a las Normas Californianas de Desarrollo del Idioma Inglés de 2012, y está conformada de dos distintas evaluaciones de dominio del idioma inglés: una identificación inicial de alumnos como estudiantes del inglés (EL, por sus siglas en inglés) y una evaluación sumativa anual para medir el progreso de un alumno en el aprendizaje del inglés y para identificar el nivel de dominio lingüístico del inglés del alumno.

- Evaluación Inicial: Identifica a los EL y evalúa su nivel de dominio del idioma inglés para que reciban instrucción apropiada en inglés. Es administrada cuando un alumno se inscribe por primera vez en una escuela pública de California y frecuentemente habla en casa un idioma distinto al inglés.
- Evaluación Anual: Evalúa el progreso de los EL y es uno de los criterios usados para reclasificar a alumnos EL. Los alumnos que no son reclasificados deben recibir Desarrollo del Idioma Inglés y tomar la ELPAC anualmente, hasta que sean reclasificados.

Su hijo es clasificado como un Estudiante del Inglés (EL, por sus siglas en inglés) si es que:

5. Cuando llenó la *Home Language Survey* [Encuesta de Primer Idioma], respondió al menos una de las siguientes preguntas con un idioma distinto al inglés:
  - ¿Qué idioma aprendió su hijo primero cuando empezó a hablar?
  - ¿Qué idioma usa con mayor frecuencia para hablar con su hijo?
  - ¿Qué idioma habla su hijo con mayor frecuencia en casa?
6. Su hijo no recibió una puntuación total de 4 en la ELPAC Inicial.
7. Su hijo no recibió una puntuación total de 4 en la ELPAC Sumativa y todavía no ha sido reclasificado como estudiante con dominio del inglés.
8. Si al maestro le preocupa que el alumno pudiera tener problemas aprendiendo el idioma inglés, y la Encuesta de Primer Idioma indica que sólo se habla inglés en casa, un maestro podría solicitar que un alumno sea evaluado usando la ELPAC. Si el alumno no obtiene una puntuación de 4 en la ELPAC, será clasificado como Estudiante del Inglés.

Como estudiantes del inglés, los alumnos deben recibir servicios y son elegibles para programas hasta que sean reclasificados como estudiantes con dominio del inglés. Es importante que los alumnos EL reciban las mismas oportunidades académicas que los alumnos con dominio del inglés. Estamos comprometidos al éxito de todos los alumnos.

Favor de comunicarse con Yesenia Towers (925.519.1381) o mandar un correo a [yetowers@caliva.org](mailto:yetowers@caliva.org) paramayores informes sobre el programa EL de la escuela.